



# Financovaný Európskou úniou

<b>GYMNÁZIUM</b> Ostrava-Zábřeh, Volgogradská 6a příspěvková organizace	
Droždo dne:	14.10.2022
Č. jedn.	118/1269/2022
Listy:	12
Přílohy:	2
Zpracoval:	DL

## PARTNERSKÁ ZMLUVA č. 5/2022

Erasmus+ KA220, Intervention in the Development of FL Reading Comprehension Skill

Číslo projektu: 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608

## ZMLUVA MEDZI KOORDINÁTOROM A PARTNEROM

### Táto zmluva upravuje vzťahy medzi:

*Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre*

*Tr. A. Hlinku 1*

*Nitra*

*949 74*

*Slovensko*

*e-mail: rektor@ukf.sk*

*IČO: 00157716*

*DIČ: 2021246590*

*IČ DPH: SK2021246590*

ďalej ako Koordinátor, zastúpený: prof. RNDr. Libor Vozár, CSc., rektor

a

*Gymnázium, Ostrava – Zábřeh*

*príspevková organizácia*

*Volgogradská 2632/6a*

*Ostrava*

*700 30*

*Česká republika*

*Email: reditel@gvoz.cz*

*IČO: 00842737*

*DIČ: CZ00842737-neplátcí DPH*

ďalej ako Partner, zastúpený: Mgr. Vít Schindler, riaditeľ

Strany sa dohodli nasledovne:

### Článok 1 / Predmet

1. Koordinátor a Partner sa zaväzujú vykonávať činnosti, na ktoré sa vzťahuje táto zmluva. Táto Partnerská zmluva nadväzuje na *Zmluvu o poskytnutí grantu* upravujúcu podmienky spolupráce medzi Univerzitou Konštantína Filozofa v Nitre a Partnerom z dôvodu implementácie projektu, ako aj práv a povinností strán účastných projektu v rámci Zmluvy č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 uzatvorenej medzi Koordinátorom a Národnou agentúrou (ďalej len NA).

2. Celkové náklady na projekt, v rámci zmluvného obdobia, uvedené v Zmluve č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 kombináciou všetkých možností financovania, sa odhadujú na maximálne 250 000,00 EUR (vrátane všetkých daní a poplatkov).
3. Názov projektu je *Intervention in the Development of FL Reading Comprehension Skill*. Doba trvania projektu je 34 mesiacov.
4. Konečná výška finančného príspevku nesmie za žiadnych okolností generovať zisk.
5. Táto zmluva upravuje vzťahy medzi zúčastnenými stranami, ich príslušné práva a povinnosti s ohľadom na ich účasť na projekte č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 pod zmluvou č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 uzatvorenou medzi NA a Koordinátorom.
6. Zmluva o poskytnutí grantu vrátane príloh je nadradená tejto zmluve.
7. V prípade interpretačných rozporov medzi slovenskou a českou verzou Zmluvy, slovenská verzia bude určujúca. Všetky úlohy a povinnosti partnera boli zahrnuté v Žiadosti o grant, Zmluve o poskytnutí grantu a Partnerskej zmluve.
8. Strany zapojené do projektu budú Zmluvu o poskytnutí grantu spoločne implementovať v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve o poskytnutí grantu, žiadosti o grant, a v súlade s právnymi predpismi Európskej komisie, Národnej agentúry a ďalšími príslušnými predpismi (vrátane relevantných národných usmernení).

## **Článok 2 / Trvanie**

1. Projekt, uvedený v článku 1, má trvanie 34 mesiacov. Začína 1. septembra 2022 a končí 30. júna 2025.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou z oboch zúčastnených strán zmluvy a končí v okamihu vyplatenia konečného zostatku.
3. Obdobie oprávnenosti nákladov začína 1.9.2022 a končí 30.6.2025.

## **Článok 3 / Povinnosti Koordinátora**

Koordinátor sa zaväzuje, že:

1. podnikne všetky potrebné kroky na prípravu, uskutočnenie a správne riadenie aktivít projektu, stanovených v tejto zmluve, v súlade s cieľmi projektu, ako je stanovené v Zmluve o poskytnutí grantu uzavretej medzi NA a Koordinátorom;
2. upozorní a dodá Partnerovi všetky dodatky vyhotovené k Zmluve o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 uzavretej medzi NA a Koordinátorom;
3. v súlade s Partnerom zdefiniuje roly, práva a povinnosti oboch strán, vrátane práv o pridelení duševného vlastníctva;
4. splní všetky ustanovenia Zmluvy o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 záväznú pre Koordinátora voči NA.

## **Článok 4 / Zmluvné záväzky Partnera**

Partner sa zaväzuje, že:

1. podnikne všetky kroky potrebné k príprave, uskutočneniu a správne mu riadeniu projektových aktivít stanovených v tejto zmluve, v súlade s cieľmi projektu uvedenými v žiadosti o grant a stanovenými v Zmluve o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 uzatvorenej medzi NA a Koordinátorom;

2. splní všetky ustanovenia Zmluvy o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA220-SCH-000085608 zaväzujúcu NA a Koordinátora;
3. dodá Koordinátorovi akékoľvek informácie alebo dokumenty požadované dodatočne, nevyhnutné k riadeniu projektu,
4. bude niesť zodpovednosť za všetky informácie poskytnuté Koordinátorovi, vrátane podrobností o nárokových nákladoch, ak relevantné, aj o neoprávnených výdavkoch,
5. spoločne s Koordinátorom zadefinuje rolu, práva a povinnosti oboch zmluvných strán, vrátane pridelenia práv duševného vlastníctva,
6. Koordinátor projektu má právo vrátiť Partnerovi výsledky ním obdržané z dôvodu potreby vyhotovenia dodatkov, ak dodatky nie je potrebné vyhotoviť, môže nastať situácia, že výsledky budú spochybňované NA. Partner bude zodpovedný za správnosť prekladov Intelektuálnych výstupov (zo slovenského alebo českého jazyka do anglického a nemeckého jazyka, resp. vice versa).
7. Nadobudnuté práva, vlastníctvo a využívanie výsledkov, vrátane práv duševného vlastníctva sú upravené v čl.1.8 Zmluvy o poskytnutí grantu.

### **Článok 5/ Rozdelenie úloh**

1. V súlade s NA, Koordinátor projektu bude vystupovať ako koordinačná organizácia. Vyššie uvedená funkcia oprávňuje vykonávanie nasledujúcich úloh:
  - a) zastupovanie záujmov projektových partnerov vo vzťahu k NA a tretím stranám,
  - b) opatrenia k NA v súvislosti s projektom a Zmluvou o poskytnutí grantu, vrátane Dodatkov k nej,
  - c) podávanie správ a dokumentov NA, príprava žiadostí o platbu finančných prostriedkov a administrácia platieb,
2. Koordinátor projektu bude koordinovať projekt a záležitosti týkajúce sa partnerstva a bude zodpovedný za priebežné riadenie projektu, a to najmä:
  - a) plánovanie projektu (obsah, trvanie, náklady) a dohľad nad činnosťami vykonanými v rámci projektu a jeho výsledkov ( rozsah, kvalita, trvanie, náklady),
  - b) riadenie komunikácie vo vnútri projektového partnerstva,
  - c) riadenie finančných tokov,
  - d) kontrola projektových aktivít (vecné a finančné správy) partnerov a príprava spoločných projektových správ
3. Okrem toho, Koordinátor projektu bude zodpovedný za úlohy spojené s implementáciou projektu, ako je uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu a v popise roly koordinátora projektu.
4. Partner bude zodpovedný za úlohy spojené s realizáciou projektu, ako je uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu a Žiadosti o grant.

### **Článok 5.1/ Personálne zabezpečenie implementácie projektu**

1. Partner a Koordinátor projektu budú nezávisle zodpovední za poverenie pracovníkov kompetentných k implementácii projektových aktivít a úloh. Zabezpečia relevantne kvalifikovaný a skúsený personál pre všetky úlohy.



2. Pri začatí projektu Partner určí kontaktnú osobu č. 1 a č. 2, ktoré budú koordinovať aktivity Partnera v súlade s dohodnutým časovým harmonogramom. Mená kontaktných osôb, ich emailový a telefonický kontakt oznámi Partner písomnou formou Koordinátorovi.

### **Článok 6/ Povinnosti podávania správ a informácií**

1. Partner dodá Koordinátorovi projektu všetky informácie a dokumenty spojené s realizáciou projektových aktivít, ktoré sú potrebné pre podávanie a predkladanie správ v požadovanom formáte a termíne.
2. Na konci každého polroku pripraví Partner priebežnú správu o stave riešenia projektu, v ktorej odprezentuje stav realizácie každej aktivity za dané obdobie zrozumiteľným spôsobom, ako aj dokumenty potvrdzujúce použitie zdrojov k zúčtovaniu nákladov. Správa o stave riešenia projektu a dokumenty potvrdzujúce použitie zdrojov za každý polrok musia byť dodané Koordinátorovi vždy do 10 dní po skončení príslušného polroka. Všetky potrebné dokumenty (protokoly, prezenčné listiny, účtovné doklady atď.) sú akceptovateľné v slovenskom a českom jazyku.
3. Priebežné správy Partnerov sú podkladom pre vypracovanie priebežnej správy a záverečnej správy pre potreby NA ako donora. Správy budú pozostávať z popisnej správy a finančnej správy. Koordinátor projektu pripraví správy pre donora. Partner poskytne všetok materiál týkajúci sa rozsahu realizovaných úloh pre tento účel. Správy budú slúžiť ako potvrdenie zrealizovania úloh zahrnutých do projektu. Partner poskytne správy pokrývajúce plnenie úloh koordinátorovi projektu v týchto termínoch:
  - a) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.03.2023 (za obdobie od 01.09.2022 do 28.02.2023),
  - b) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.09.2023 (za obdobie od 01.03.2023 do 31.08.2023).
  - c) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.03.2024 (za obdobie od 01.09.2023 do 29.02.2024),
  - d) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.09.2024 (za obdobie od 01.03.2024 do 31.08.2024).
  - e) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.03.2025 (za obdobie od 01.09.2024 do 28.02.2025),
  - f) Lehota na predloženie priebežnej správy: 10.07.2025 (za obdobie od 01.03.2025 do 30.06.2025).
4. Ak Koordinátor zistí, že niektoré položky z predloženej dokumentácie chýbajú, Partner ich do 7 kalendárnych dní odo dňa vyzvania doloží. Ak bude NA požadovať ďalšie dokumenty, ktoré sú povinné pre Partnera v rámci rozsahu zodpovedností a Partner bude Koordinátorom vyzvaný dodať ich. Partner je povinný ich dodať v stanovenom termíne.
5. Jazykom projektu bude anglický jazyk, v odôvodnených prípadoch slovenský, český a poľský jazyk. Komunikácia vo vnútri partnerstva bude v anglickom jazyku a vykazovanie voči NA bude v slovenskom jazyku. Dokumenty spojené s projektom budú vyhotovené v jazykových verziách stanovených v Zmluve o poskytnutí grantu, Žiadosti o grant.

### **Článok 7/ Informovanosť a povinnosti uchovávanía dokumentov**

1. Zmluvné strany sa budú vzájomne bezodkladne informovať o každom vývoji týkajúcom sa účasti a plnenia úloh v projekte. Uvedené sa týka najmä udalostí, ktorých dôsledky ovplyvnia alebo môžu mať negatívny vplyv na plnenie tejto Zmluvy. Partner bude bezodkladne informovať Koordinátora projektu písomnou formou o nevyužití rozpočtu, alebo o potrebe použitia zmeny účelu časti rozpočtu a akékoľvek oneskorenia ovplyvňujúce plnenie úloh projektu.

2. Partner uchová všetky originály dokumentov spojených s projektom, ako aj ostatné dokumenty (najmä účtovné a daňové doklady), ktoré sú nevyhnutné pre potvrdenie výkonu úloh v rámci projektu a poskytne ich na vyžiadanie kontrolným orgánom. Dokumentácia musí byť uložená po dobu päť rokov od ukončenia projektu, začínajúc odo dňa vyplatenia poslednej platby NA, alebo vrátenia dlžnej čiastky Partnera pre NA, pokiaľ národná legislatíva nevyžaduje dlhšiu archivačnú dobu. V prípade prebiehajúcich kontrol, odvolacích konaní a sporov alebo konaní týkajúcich sa nárokovateľnosti financií, musia byť dokumenty uchované až do konca uvedených procesov.
3. V prípade finančných a/alebo prevádzkových kontrol zo strany zástupcov Európskej Komisie, NA a ďalších oprávnených osôb, Partner sprístupní všetky potrebné informácie a dokumenty v stanovenom termíne. V prípade potreby, oprávnené osoby a Koordinátor musia mať k dispozícii prístup k dokumentom súvisiacich s projektom v partnerskom vybavení, po predchádzajúcej dohode.

### **Článok 8 / Mlčanlivosť**

1. Obe strany budú zachovávať mlčanlivosť ohľadom Zmluvy o poskytnutí grantu, Žiadosti o grant, Partnerskej zmluvy, interných dokumentov spojených s projektom (pracovné zmluvy, dohody, atď.) a informácie a dokumenty im poskytnuté použijú výhradne pre účel plnenia úloh projektu.
2. Obe strany zabezpečia ucelený súlad s usmerneniami zahrnutými v Zmluve o poskytnutí grantu týkajúcich sa dôvernosti a spravovania osobných údajov.
3. Obe strany uložia rovnakú povinnosť mlčanlivosti na všetky osoby, ktoré s nimi spolupracujú na plnení úloh projektu, a/alebo majú prístup k informáciám podliehajúcim mlčanlivosti.

### **Článok 9/ Vzťahy s verejnosťou**

1. V prípade všetkých publikácií alebo ďalších mediálnych informácií spojených s projektom budú strany postupovať v súlade s Usmernením Európskej únie o publicite, so zvláštnym dôrazom na článok I.12 Zmluvy o poskytnutí grantu.
2. S cieľom dodržať jednotný spôsob vonkajších prezentácií, subjekty, ktoré sa podieľajú na partnerstve sa dohodnú na jednotnom zobrazovaní projektu v rámci verejných vzťahov. Hore uvedené sa vzťahuje na logo projektu, spoločné prezentovanie projektu, webstránku projektu, ako aj usmernenia týkajúce sa návrhu publikácie.
3. Strany budú dbať na dodržiavanie všeobecných usmernení o publicite Európskou komisiou a NA a spoločných usmernení zahŕňajúcich návrh všetkých publikácií vytvorených v rámci projektu. Na zabezpečenie dodržiavania podmienok používania finančných prostriedkov, všetky publikácie vytvorené v rámci projektu budú odsúhlasené a dohodnuté s Koordinátorom vopred.

### **Článok 10/ Financovanie**

1. Zmluva o poskytnutí grantu stanovuje maximálny rozpočet k realizácii projektu na 250 000,00 EUR. Proporčná časť rozpočtu pridelená partnerovi projektu je uvedená v Prílohe „Rozdelenie grantu medzi partnerov“. Konečná výška príspevku z NA bude určená po vyhodnotení výsledkov projektu a prijatí záverečnej správy NA.



2. Príspevok z NA je viazaný na konkrétny účel. Oprávnené náklady zahŕňajú len náklady v rámci rozpočtových položiek schválených NA. Partner bude zodpovedný za správnosť finančných nastavení v rámci aktivít.
3. V súvislosti s paušálnym financovaním, vypočítané sumy realizovaných aktivít každej kategórie musia spĺňať nasledovné podmienky:
  - a) musia byť skutočne použité alebo zverejnené v lehote nastavenej vopred,
  - b) musia byť nevyhnutné pre realizáciu projektu, alebo ním musia byť generované,
  - c) vypočítané množstvo paušálnych podielov v rámci danej kategórie musí byť identifikovateľné a overiteľné, predovšetkým, musia byť podložené vhodnými záznamami, napr. doklady v sústave účtovníctva a zdrojová dokumentácia.
4. V rozpočtovej položke „Projektový manažment a implementácia“, „Nadnárodné projektové stretnutia“, „Duševné výstupy“ a „Multiplikačné podujatia“, NA udeľuje paušálne príspevky s ohľadom na jednotkové náklady. (V rozpočtovej položke „Mimoriadne náklady“ NA pokrýva 75% skutočných nákladov.)
5. Presuny v rámci rozpočtu sú možné iba v súlade s riadnymi predpismi NA (viď. Čl. 1.3.3 Zmluvy o poskytnutí grantu). Z toho dôvodu, akékoľvek a všetky žiadosti týkajúce sa plánovaných presunov v rámci rozpočtu musia byť predložené Koordinátorovi vopred a písomne a musia ním byť odsúhlasené. Žiadne nároky na zmeny nie sú povolené.
6. Postúpenia práv – prevod platobných práv na tretie strany nie je možný.

### **Článok 10.1/ Platobné podmienky**

1. Celý rozpočet projektu bude riadený Koordinátorom. Vyplatenie proporčionalnej čiastky príspevku z NA bude Partnerovi vykonané v podobe predfinancovania a refundácie výdavkov vzniknutých v priebehu implementácie projektu.
2. Prvé predfinancovanie vo výške 40% prostriedkov plynúcich z časti rozpočtu projektu prislúchajúcej Partnerovi, bude poukázané partnerovi do 60 dní po prijatí prvej tranže z NA.
3. Partner vyčerpá aspoň 70% prvej platby do 29.02.2024, V prípade omeškania vyššie uvedeného termínu, Koordinátor môže Partnerovi zmeniť spôsob nastavenia refundácie. Spôsob, aký Koordinátor požaduje, musí byť doložený k potvrdeniu použitia prostriedkov.
4. Druhé predfinancovanie vo výške 40% prostriedkov plynúcich z časti rozpočtu projektu prislúchajúcej Partnerovi, bude poukázané Partnerovi po prijatí druhej tranže z NA a vyčerpaní aspoň 70% prostriedkov prvej platby a za predpokladu, že NA schváli správu. Koordinátor je povinný vyplatiť Partnerovi splátku predfinancovania do 30 kalendárnych dní po prijatí tranže od NA.
5. Ak je z priebežnej správy zrejmé, že Partner nie je schopný vyčerpať maximálny grant, Koordinátor vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, Koordinátor vyžiada od Partnera späť prebytočnú sumu z predfinancovania.
6. Najneskôr do 30 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu Partner je povinný zaslať informácie potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory, t. j. finančnú správu a výsledky projektu (ak je relevantné), ktoré budú vložené do Platformy výsledkov projektov Erasmus+, ako je uvedené v článku 1.10.2.Zmluvy o poskytnutí grantu.
7. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť Koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.
8. Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno

považovať za oprávnené v súlade so Zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je Koordinátor povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27 Všeobecných podmienok.

9. Tretia splátka – úhrada výdavkov vzniknutých počas poslednej periódy implementácie projektu, korešpondujúca 20% finančných prostriedkov, vyplývajúcich z pomernej časti rozpočtu prislúchajúcemu Partnerovi, bude poukázaná po prijatí tretej tranže z NA a správnej realizácie projektu. Pre pridelenie týchto prostriedkov bude potrebná forma požadovaná Koordinátorom.
10. V prípade refundácie, žiadosti o preplatenie musia byť podložené riadnymi dokladmi potvrdzujúcimi použitie prostriedkov (spolu so zoznamom výdavkov zoskupených podľa rozpočtových položiek). K priznaniu použitia prostriedkov bude použitá forma, akú požaduje Koordinátor.

### **Článok 10.2/ Predkladanie dokladov**

1. V prípade dokladov o úhrade v inom ako českom jazyku, musí byť priložený ich preklad v českom alebo slovenskom jazyku.
2. Predovšetkým musia byť predložené nasledujúce doklady:
  - a) v prípade **Duševných výstupov**: bankový výpis, dodatok k pracovnej náplni a pracovná zmluva na zainteresovanú osobu, detaily zahrňujúce odpracované dni vo forme pracovného výkazu, dokumenty prislúchajúce duševným výstupom,
  - b) v prípade **Nadnárodných projektových stretnutí**: dokument potvrdzujúci pracovnú cestu (železničný lístok, letenka, faktúra za ubytovanie), detailný program udalosti, potvrdenie o účasti, dôkaz o formálnom vzťahu s vysielajúcou organizáciou, napr. pracovná zmluva;
  - c) v prípade **Multiplikačných podujatí**: prezenčná listina obsahujúca priezvisko, emailová adresa, meno a adresa vysielajúcej organizácie, podpis každého účastníka, detailný program, faktúry;
  - d) v prípade **nákupov**: výdavkové pokladničné doklady, faktúry,
  - e) v prípade subdodávok: subdodávky nie sú povolené;
  - f) v prípade **Projektového manažmentu a implementácie**: doklady o vytvorení intelektuálneho výstupu popisy aktivít, výstupy, zmluvy, pracovné výkazy
3. Daň (DPH) z tovarov a služieb bude oprávnený náklad len v prípade, že nie je nárokovateľná v súlade s národnými predpismi o dani z tovarov a služieb. V prípade, že sa Partner usiluje o úhradu nákladov z nákupu alebo prác spolu s daňou za tovary a služby, musí byť predložený dokument (vydaný daňovým úradom alebo inou kompetentnou organizáciou, alebo hlavným účtovníkom) potvrdzujúci nemožnosť nárokovania vrátenia dane. Ak daň z tovarov a služieb môže byť nárokováná zo zákona, nemôže byť táto daň žiadaná na preplatenie.
4. Preplatenie Partnerovi bude uskutočnené na základe spomenutých podmienok, napr. úplné dodanie všetkých dokumentov potvrdzujúcich správnu implementáciu aktivít a úloh Partnera, plnenie zostávajúcich povinností podľa tejto zmluvy a skutočnosť, že tranža bola poukázaná na bankový účet od Koordinátora. Počas implementácie, úhrada výdavkov Partnerovi bude do výšky 80% pomernej časti (za Partnera) z poskytnutého grantu. Zvyšná čiastka bude vyplatená po prijatí záverečnej správy NA a po vyplatení záverečnej tranže na účet Koordinátora. Ak agentúra zníži príspevok kvôli nízkej kvalite časti alebo celkovej realizácii projektu, alokovaný príspevok pre Partnera bude ponížený, ak sa toto zníženie aplikuje na časť rozpočtu projektu partnera.
5. Bankové prevody príspevkov pre Partnera budú vykonané len na číslo účtu IBAN: CZ760100000000017039761. Úhrady Koordinátora pre Partnera budú realizované len v mene EURO. Podmienky prevodu meny nastavené NA (čl I.4.10 Zmluvy o poskytnutí grantu) budú použité pre výdavky vzniknuté v iných menách. Partner uskutoční konverziu všetkých nákladov/výdavkov do meny EURO použitím denného výmenného kurzu ku dňu, kedy náklad vznikol, na stránke:

[www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html](http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html).



### **Článok 10.3 Platby**

1. Koordinátor sa zaväzuje realizovať platby vzťahujúce sa k predmetu tejto Zmluvy voči Partnerovi podľa plnenia úloh, a to podľa nasledujúcej schémy:
  - a) 1. platba do 60 dní odo dňa prijatia platby z NA, vo výške max **8.260 EUR**
  - b) 2. platba do 30 dní odo dňa prijatia platby z NA, vo výške max **8.260 EUR**
  - c) Záverečná platba do 30 dní po obdržaní záverečnej platby z NA vo výške max **4.130 EUR**  
Záverečná platba bude zrealizovaná po ukončení aktivít projektu. Koordinátor môže podržať alebo posunúť platbu pre Partnera v prípade, že Partner nenaplnil podmienky špecifikované v tejto zmluve, alebo ak aktivity neboli vykonané v požadovanej kvalite a v rámci odhadovaných nákladov.
2. Všetky platby budú považované za zálohovú platbu do doby explicitného schválenia záverečnej správy NA a schválenia súhrnu korešpondujúcich nákladov a kvality výsledkov projektu ako takého.
3. Akékoľvek príjmy generované v rámci projektu a prijaté Partnerom, budú deklarované vo finančnom výkaze a obmedzia ERASMUS + finančný príspevok do výšky potrebnej na vyrovnanie príjmov a výdavkov. Akýkoľvek príjem bude oznámený a odsúhlasený Koordinátorom.
4. Záverečná platba môže byť upravená, berúc do úvahy príjmy generované v projekte a vytvoriť tak platbu do výšky potrebnej na vyrovnanie výšky príjmov a výdavkov.

### **Článok 10.4/ Číslo bankového účtu partnera**

Meno partnera: Gymnázium, Ostrava - Zabreh

Banka: Komerční banka, a. s.

IBAN: CZ7601000000000017039761

BIC/SWIFT kód: KOMBCZPPXXX

### **Článok 11/ Zodpovednosť**

1. Ak NA vyzve Koordinátora vrátiť finančné prostriedky v dôsledku zlyhania Partnera v plnení úloh v súlade so Zmluvou o poskytnutí grantu, Koordinátor bude oslobodený z povinnosti vrátenia príspevku. Ak bude niekoľko Partnerov spoluzodpovedných za nutnosť vrátenia prostriedkov, budú zodpovední podľa stupňa svojich chýb. Ak nebude možné určiť mieru zavinenia, Partneri budú zodpovedať podľa podielov v rozpočte. To isté platí pre prípadné úroky z omeškania zistené NA.
2. Koordinátor bude mať právo kontrolovať správnosť použitia prostriedkov bez ohľadu na požiadavku vrátenia prostriedkov NA, aj po ukončení projektu. Ak takáto kontrola dokumentácie potvrdzujeca použitie prostriedkov odhalí, že prostriedky boli použité proti účelu, na ktorý boli určené, Partner bude tieto prostriedky nútený vrátiť.
3. Ak konanie Partnera spôsobí škodu na strane Koordinátora, Koordinátor bude oslobodený od akýchkoľvek nárokov dožadovaných tretími stranami. Ak sú zamestnanci niekoľkých Partnerov spoluzodpovední za stratu, budú zodpovední podľa stupňa svojich chýb. Ak nie je možné určiť mieru zavinenia, všetky jednotky v partnerstve sa budú zodpovedať podľa podielu v rozpočte projektu.

### **Článok 12/ Doplnujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania úniou**

1. Vo všetkých oznámeniach a publikáciách sú prijemcovia (Kordinátor a Partneri) povinní uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre prijemcov a tretie osoby sú dostupné na [http://eacea.ec.europa.eu/abouteacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/abouteacea/visual-identity_en).

### **Článok 13/ Spracovanie osobných údajov**

1. Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve strany povinné spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

### **Článok 14/ Monitorovanie a dohľad**

1. Partner bezodkladne poskytne Kordinátorovi akékoľvek informácie, ktoré Kordinátor bude od neho požadovať v súvislosti s implementáciou aktivít projektu a ich zaznamenávaním do on-line nástroja Mobility Tool+.
2. Partner sprístupní Kordinátorovi akýkoľvek dokument umožňujúci overiť si, či projektové aktivity boli vykonané v súlade s predloženou podpornou dokumentáciou a časovým harmonogramom projektu.

### **Článok 15/Závázky**

1. Každá zo zmluvných strán oslobodí druhú stranu z akejkoľvek občianskoprávnej zodpovednosti, pokiaľ ide o škody vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy, utŕžené samostatne alebo zamestnancami, do miery, že tieto škody neboli vážne a spôsobené úmyselne druhou stranou alebo jej personálom.
2. Partner bude ochraňovať NA, Kordinátora a jeho personál proti vzniku škôd spôsobených tretími stranami, vrátane personálneho obsadenia projektu, ako výsledok plnenia tejto zmluvy, do takej miery, že tieto škody nie sú závažné alebo to nie je úmyselné zanedbanie NA, Kordinátora a jeho pracovníkov.

### **Článok 16.1/ Úprava Partnerskej zmluvy**

1. Ak pre zabezpečenie úspešnosti projektu ako celku je potrebné vykonať ďalšie činnosti, ktoré neboli uvedené v popise projektu Žiadosti o grant, tieto aktivity budú spoločne vykonávané orgánmi participujúcimi na projektovom partnerstve vzhľadom na podiel Partnera na rozpočte projektu.
2. Ak nastanú podstatné zmeny v dokumentácii, ktorá je základom tejto zmluvy, strany začnú bezodkladne rokovať s cieľom upraviť túto zmluvu písomným dodatkom.

### **Článok 16.2/ Riešenie sporov**

1. Strany urobia všetko pre to, aby sa vyhli prípadným sporom a konfliktom vyplývajúcich zo vzájomnej spolupráce.
2. Slovenské právne predpisy platia pre všetky spory vyplývajúce zo vzťahu. Súd, ktorý má hmotnú a teritoriálnu príslušnosť podľa sídla Koordinátora, je súd zodpovedný za riešenie sporov.

### **Článok 17/ Ukončenie zmluvy**

1. Koordinátor môže ukončiť Zmluvu výpoveďou, ak Partner nedostatočne plnil, alebo zlyhal v plnení niektorej zo zmluvných povinností, ak to nebolo z dôvodu vyššej moci, a po oznámení tejto skutočnosti Partnerovi doporučeným listom, zostala situácia bez zmeny po dobu jeden mesiac. Výpovedná doba je jednomesačná a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede partnerovi.
2. Partner okamžite informuje Koordinátora dodaním všetkým relevantných informácií o každej udalosti, ktorá by mohla ohroziť plnenie tejto zmluvy.

### **Článok 18/ Príslušnosť k súdu**

1. Táto Zmluva sa riadi právom Slovenskej republiky.
2. Všetky výstupy vytvorené v rámci projektových aktivít sú majetkom konzorcia a každý partner má právo:
  - a) prezerat', reprodukovať a rozmnožovať všetky produkty vytvorené v rámci projektových aktivít,
  - b) reprodukovať a distribuovať všetky produkty v printovej podobe, vrátane tlače,
  - c) prekladať všetky produkty vytvorené v rámci projektu do ďalších jazykov,
  - d) reprodukovať všetky produkty vytvorené v rámci projektových aktivít používajúc fotomechanické alebo príbuzné prostriedky vrátane, bez obmedzenia vytvárať fotokópie a právo distribuovať tieto repliky,
  - e) reprodukovať a distribuovať všetky produkty vytvorené v rámci projektových aktivít elektronicky alebo opticky na všetky dátové nosiče alebo pamäťové médiá.

### **Článok 18.1/ Platnosť a likvidácia**

1. Zmluva nadobúda platnosť po podpise oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluva skončí bez ohľadu na nevyrované záväzky zostávajúce v platnosti vzhľadom na realizáciu a ukončenie projektu v nasledujúcich prípadoch:
  - a) projekt je ukončený, všetky povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí grantu sú splnené a NA akceptovala záverečnú správu.
  - b) NA odstúpila zo svojich záväzkov, alebo
  - c) Partner a Koordinátor projektu sa spoločne dohodli o ukončení Zmluvy.

### **Článok 19/ Záverečné ustanovenia**

1. Všetky doplnky a dodatky zmluvy, ako aj jej anulovanie, musí byť vykonané písomnou formou, inak budú neplatné. Vyššie uvedené sa vzťahuje aj na zrušenie požiadavky aplikovania písomnej formy.



2. Ak sa preukáže, že samostatné ustanovenia tejto zmluvy sú neplatné, nesmú spôsobiť neplatnosť ostatných ustanovení. Každé neplatné ustanovenie musí byť nahradené vhodnou právnou úpravou, ktorá zodpovedá účelu neplatného ustanovenia, najlepšie ako je to možné.
3. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia do Centrálného registra zmlúv Slovenskej republiky v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
4. Zmluva bude prístupná verejnosti v súlade s ustanoveniami § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa explicitne dohodli na zverejnení Zmluvy verejnosti v plnom znení v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
5. Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pričom dva originály patria Koordinátorovi a jeden originál Partnerovi.

Za Koordinátora

*Marzita Kn...*

Za Partnera

prof. RNDr. Libor Vozár, CSc.

*Nitra*

Mgr. Vít Schindler

Miesto: Nitra

Miesto: Ostrava

Dátum: *25.10.2022*

Dátum: *14-10-2022*

Príloha:

Rozdelenie grantu medzi partnerov

Dátum 2022-08-04

## Rozdelenie grantu medzi účastníkov

PROJECT_MANAGEMENT	Pridelená suma
E10196453 - UNIVERZITA KONSTANTINA FILOZOFA V NITRE	13 000,00
E10300059 - Základná škola Nábřežie mládeže, Nitra	4 000,00
E10079614 - Zakladni skola, Ostrava-Poruba, A. Hrdlicky 1638, prispevkova organizace	4 000,00
E10084063 - Zespol Szkol Technicznych i Lesnych	4 000,00
E10177457 - AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	6 500,00
E10119723 - Gymnázium, Ostrava - Zabreh, Volgogradska 6a, prispevkova organizace	4 000,00
E10042486 - Gymnázium	4 000,00
E10205440 - OSTRAVSKA UNIVERZITA	6 500,00
E10155289 - Magdalena Galuszka Oxford Centre, UNIKIDS Uniwersytet Dzieciocy, Niepubliczny Osrodek Doskonalenia Nauczycieli UNIKIDS Anglojezyczna Szkoła Podstawowa Oxford Primary School, Anglojezyczne Przedszkole Oxford Pre-School	4 000,00
<b>Celkom</b>	<b>50 000,00</b>
IP modules design and their testing 2	Pridelená suma
E10196453 - UNIVERZITA KONSTANTINA FILOZOFA V NITRE	23 000,00
E10119723 - Gymnázium, Ostrava - Zabreh, Volgogradska 6a, prispevkova organizace	7 900,00
E10177457 - AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	12 900,00
E10155289 - Magdalena Galuszka Oxford Centre, UNIKIDS Uniwersytet Dzieciocy, Niepubliczny Osrodek Doskonalenia Nauczycieli UNIKIDS Anglojezyczna Szkoła Podstawowa Oxford Primary School, Anglojezyczne Przedszkole Oxford Pre-School	7 500,00
E10079614 - Zakladni skola, Ostrava-Poruba, A. Hrdlicky 1638, prispevkova organizace	7 900,00
E10300059 - Základná škola Nábřežie mládeže, Nitra	7 900,00
E10084063 - Zespol Szkol Technicznych i Lesnych	7 500,00
E10042486 - Gymnázium	7 900,00
E10205440 - OSTRAVSKA UNIVERZITA	14 600,00
<b>Celkom</b>	<b>97 100,00</b>
Monograph on Intervention in teaching FL reading comprehension 3	Pridelená suma
E10196453 - UNIVERZITA KONSTANTINA FILOZOFA V NITRE	9 400,00
E10084063 - Zespol Szkol Technicznych i Lesnych	0,00

Dátum 2022-08-04

E10205440 - OSTRAVSKA UNIVERZITA	8 250,00
E10042486 - Gymnázium	0,00
E10177457 - AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	8 250,00
E10079614 - Zakladni skola, Ostrava-Poruba, A. Hrdlicky 1638, prispevkova organizace	0,00
E10119723 - Gymnázium, Ostrava - Zabreh, Volgogradska 6a, prispevkova organizace	0,00
E10155289 - Magdalena Galuszka Oxford Centre, UNIKIDS Uniwersytet Dzieciocy, Niepubliczny Osrodek Doskonalenia Nauczycieli UNIKIDS Anglojezyczna Szkola Podstawowa Oxford Primary School, Anglojezyczne Przedszkole Oxford Pre-School	0,00
E10300059 - Základná škola Nábřežie mládeže, Nitra	0,00
<b>Celkom</b>	<b>25 900,00</b>
Verification of the designed IPs modules and dissemination events 4	Pridelená suma
E10196453 - UNIVERZITA KONSTANTINA FILOZOFA V NITRE	8 200,00
E10079614 - Zakladni skola, Ostrava-Poruba, A. Hrdlicky 1638, prispevkova organizace	9 000,00
E10205440 - OSTRAVSKA UNIVERZITA	6 700,00
E10155289 - Magdalena Galuszka Oxford Centre, UNIKIDS Uniwersytet Dzieciocy, Niepubliczny Osrodek Doskonalenia Nauczycieli UNIKIDS Anglojezyczna Szkola Podstawowa Oxford Primary School, Anglojezyczne Przedszkole Oxford Pre-School	9 150,00
E10177457 - AKADEMIA TECHNICZNO-HUMANISTYCZNA W BIELSKU-BIALEJ	7 500,00
E10084063 - Zespół Szkół Technicznych i Lesnych	9 150,00
E10119723 - Gymnázium, Ostrava - Zabreh, Volgogradska 6a, prispevkova organizace	8 750,00
E10300059 - Základná škola Nábřežie mládeže, Nitra	9 150,00
E10042486 - Gymnázium	9 400,00
<b>Celkom</b>	<b>77 000,00</b>
<b>Paušálna suma projektu</b>	<b>250 000,00</b>